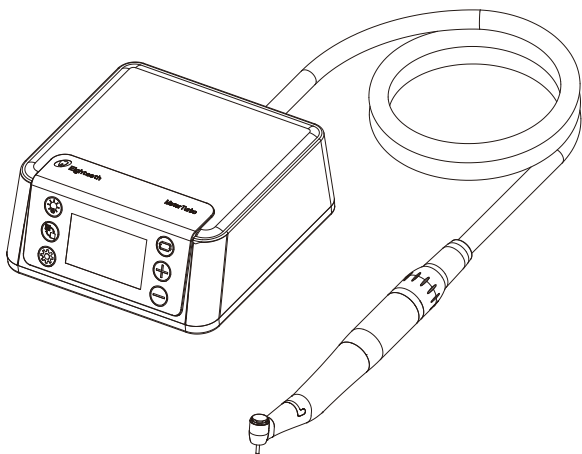


MotorTurbo



MotorTurbo

BRUGERVEJLEDNING

Changzhou Sifary Medical Technology Co., Ltd.

P/N: IFU-6435012

Version: 01

Udstedt: Oct.10,2024

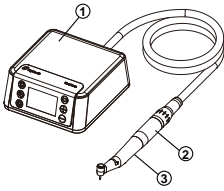

Størrelse: 87mm X 180mm

Tilfreds




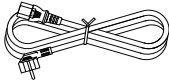

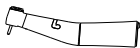
1. Omfang af MotorTurbo	4
1.1 Identifikation af dele	4
1.2 Komponenter	4
1.3 Tilbehør	4
1.4 Væsentlig præstation	5
2. Brugte symboler	6
3. Før brug	7
3.1 Tilsigtet formål	7
3.2 Kontraindikationer	7
4. Saml og adskil MotorTurbo	10
4.1 Enhedens forbindelser	10
4.2 Motor til- og frakobling	10
4.3 Håndstykke til- og frakobling	11
4.4 Isætning og fjernelse af boret	11
5. Brug interface	13
5.1 Enheds betjeningspanel	13
5.2 Skærmvisning	13
5.3 Begreber og definition	14
6. Indstilling	16
6.1 Indstil tilstandsparameter	16
7. Operation	19
8. Rengøring, desinfektion og sterilisering	21
8.1 Forord	21
8.2 Generelle anbefalinger	21
8.3 Autoklaverbare komponenter	21
8.4 Desinfektionskomponenter	27
9. Fejlvarsler	28
10. Fejlfinding	29
11. Tekniske data	31
12. EMC tabeller	33
13. Garanti	39
14. Erklæring	40

1. Omfang af MotorTurbo

1.1 Identifikation af dele


	<ul style="list-style-type: none"> ① Enhed ② Motor ③ Vinkelstykke ④ Strømkabel ⑤ Strømadapter ⑥ Frontprop til motordesinfektion ⑦ Bagprop til motordesinfektion ⑧ Spraydyse ⑨ Nål
	

1.2 Komponenter

<p>Enhed (1 stk)</p>  <p>6451034</p>	<p>Motor (1 stk)</p>  <p>6413002</p>	<p>Strømadapter (1 stk)</p>  <p>6416002</p>
<p>Strømkabel (1 stk)</p>  <p>6415012</p>	<p>O-ring (3 stk)</p>  <p>6422007</p>	<p>Dental vinkelret håndstykke (1 stk)</p>  <p>6436001</p>

1.3 Tilbehør






















<p>Frontprop til motordesinfektion (1 stk)</p> 	<p>Motordesinfektion bagprop (1 stk)</p>  <p>6401135</p>	<p>Spraydyse (1 stk)</p>  <p>6451044</p>
--	---	---

6401134		
Nål (1 stk)  6441024		

1.4 Væsentlig præstation

MotorTurbo har ingen væsentlig ydeevne.

2. Brugte symboler

	Generelt advarselsskilt
	Forsigtighed
	Serienummer
	Katalognummer
	Fabrikant
	Fremstillingsland
	Batch kode
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab
	Medicinsk udstyr
	CE-mærkning
	Type B anvendt del
	Jævnstrøm
	Bortskaf i overensstemmelse med WEEE-direktivet
	Opbevares tørt
	Steriliserbar i en dampsterilisator (autoklave) ved den angivne temperatur
	Vaske-desinfektor til termisk desinfektion
	Temperaturbegrænsning
	Begrænsning af relativ fugtighed
	Atmosfærisk trykbegrænsning
	Producentens LOGO
	Se brugsanvisningen

3. Før brug

3.1 Tilsigtet formål

MotorTurbo Dental lavspændingselektrisk motor bruges til at give drivkraften til tandhåndstykker i almindelig tandkirurgi.

Denne enhed må kun bruges i hospitalsmiljøer, klinikker eller tandlægeklinikker af kvalificeret tandplejepersonale og må ikke bruges i et iltrige miljø.

3.2 Kontraindikationer

MotorTurbo er kontraindiceret i tilfælde , hvor patient/bruger bærer medicinske implantater såsom pacemakere eller cochleaimplantater osv.

Brug ikke enheden til implantater eller andre ikke-endodontiske tandprocedurer.

Sikkerhed og effektivitet er ikke blevet fastslået hos gravide kvinder og børn.



Læs følgende advarsler før brug:

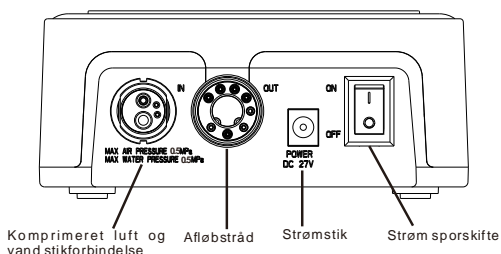
- Enheden må ikke placeres i fugtige omgivelser eller hvor som helst, hvor den kan komme i kontakt med enhver form for væske.
- Udsæt ikke enheden for direkte eller indirekte varmekilder. Enheden skal betjenes og opbevares i et sikkert miljø.
- Brug ikke udstyret i nærheden af fri ilt, anæstesigas eller brændbare materialer. Udstyret skal betjenes, bruges og opbevares i et sikkert miljø.
- Enheden kræver særlige forholdsregler med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) og skal installeres og betjenes i nøje overensstemmelse med EMC-oplysningerne. Brug især ikke enheden i nærheden af fluorescerende lamper, radiosendere, fjernbetjening, og brug ikke dette system i nærheden af det aktive kirurgiske udstyr og det RF-afskærmede rum i et ME-SYSTEM til magnetisk resonansbilleddannelse, hvor intensiteten af EM FORORDNINGER er høje. Bærbart RF-kommunikationsudstyr (inklusive ydre enheder såsom antennekabler og eksterne antenner) bør ikke bruges tættere end 30 cm (12 tommer) fra nogen del af MotorTurbo'en , inklusive kabler specificeret af producenten. Ellers kan det medføre forringelse af dette udstyrs ydeevne.
- Brug eller opbevar ikke dette udstyr ved høj temperatur. Vær opmærksom på brugs- og opbevaringsbetingelserne.
- Åbn eller reparer aldrig enheden selv, ellers bortfalder garantien.
- Hvis der opstår uregelmæssigheder i apparatet under behandlingen, skal det slukkes. Kontakt bureauet.

- Brug venligst den originale strømadapter.
- Tilslut til strømforsyningsnetværket med beskyttende jording.
- Afmonter ikke motoren eller vinkelstykket under drift, da vinkelstykket og motoren ellers vil blive beskadiget.
- Sluk for strømafbryderen efter hver brug.
- Kraftigt slag, såsom fald, vil forårsage skade på den dentale lavspændingselektromotor.
- Brug ikke tilbehør fra andre firmaer, da produktet ellers kan blive beskadiget. Vores virksomhed vil ikke være ansvarlig for eventuelle problemer med brugen af tilbehør, der ikke tilhører vores virksomhed.
- Brug venligst produktet uden for patientens mund før brug. Skulle der opstå en unormal situation, såsom løshed, vibrationer, støj eller opvarmning, skal du straks stoppe med at bruge vinkelstykket og kontakte din autoriserede forhandler.
- Produktet skal vedligeholdes af en fagmand og kan ikke repareres på stedet.
- Produktet skal opbevares i et tørt, rent miljø væk fra skadelige kemikalier og gasser såsom syrer og baser. Undgå tryk, kollisioner, regn og sne under transport.
- Indtrængning af snavs ind i vinkelstykkehovedet via boreskafte kan forårsage borrotationsglidning og også forhindre boret i at blive sikkert placeret i vinkelstykkehovedet.
- Sørg for, at vinkelstykket stopper helt, når boret sættes i eller fjernes. Hvis du trykker på trykknappen, mens vinkelstykket er i drift, kan det forårsage overophedning, alvorlig teknisk skade og mulig for tidlig fejl i vinkelstykket . Undgå handlinger, der kan medføre, at trykknappen trykkes ned under betjening, mens vinkelstykket er i drift.
- Sørg for, at boret er sat ordentligt i før brug.
- Vinkelstykkes vandspray og gas (kølegas) er normale. Eller vinkelstykkehovedet overfladetemperatur vil overstige 41°C. Utilstrækkelig sprøjtevand og gas kan få det medicinske udstyr til at overophede og beskadige vinkelstykket .
- Hvis temperaturen på vinkelstykket stiger tydeligt, skal du stoppe med at bruge det.
- Hvis vinkelstykket er beskadiget eller alvorligt slidt , vil det forårsage skæreeffektivitet, unormal rotation, overdreven vibration, uregelmæssig kørestøj og overophedning. Operatøren bør udføre regelmæssig funktions- og vedligeholdelseskontrol og udskifte vinkelstykket i henhold til klinisk brug.
- Tryk på trykknappen for at frigøre den indvendige del, mens boret fjernes. Fjern ikke boret med magt, hvis den indvendige del ikke er helt frigjort, ellers vil det beskadige vinkelstykket .
- Spændeaksellængden bør ikke være for kort, ellers vil det forårsage ujævn lejebelastning og fremskynde lejeslid.

- Brug ikke tilbehør, der ikke er Sifary, for at undgå beskadigelse af vinkelstykket eller andre farer.
- Bær venligst handsker under brug

4. Saml og adskil MotorTurbo

4.1 Enhedens forbindelser

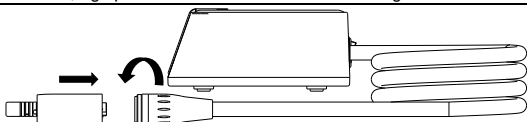


Åbn pakken, sørg for, at produktet indeholder alt tilbehør, der er angivet på pakkelisten, og placer Enheden på en stabil overflade. Tilslut trykluft- og vandtilslutningen til vinkelstykkets firehulstik (i overensstemmelse med ISO 9168) på tandbehandlingsenheden, og spænd møtrikken.

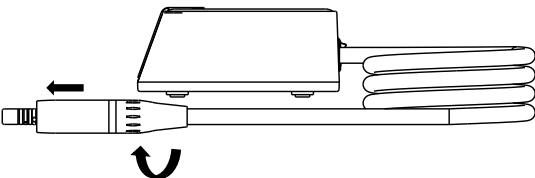
Tilslut strømadapteren til strømskiftet, og tilslut strømkablet til strømadapteren, og tilslut derefter strømkablets stik til en strømkilde, der opfylder kravene (se 11. Tekniske data).

4.2 Motor til- og frakobling

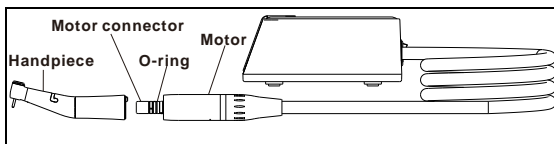
Motortilslutning: Juster motorens endeledningsmøtrik med motoren, og spænd derefter motorens haleledningsmøtrik.



Motorafbrydelse: Skru og adskil motorens haleledningsmøtrik, og adskil forsigtigt motoren.



4.3 Håndstykke til- og frakobling



Juster vinkelstykkets positioneringsblok og motorrillen, sæt motorstikket direkte ind i vinkelstykket, og når du hører en "klik"-lyd, er forbindelsen fuldført.

vinkelstykket afbrydes, trækkes vinkelstykket parallelt fra motoren.

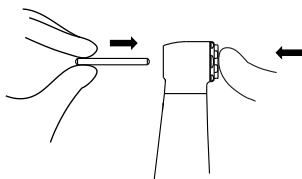


- Før vinkelstykket sættes i, skal du sikre dig, at O-ringen på motorstikket er smurt. Hvis den ikke er smurt, spray en lille mængde smøremiddel til vinkelstykket for at sikre, at O-ringen er smurt.
- Hvis O-ringen er meget slidt eller beskadiget, skal du udskifte den med en ny for at forhindre vand- og luftlækage.
- Når du samler O-ringen, skal du først samle den ydre O-ring, og derefter samle den indre O-ring i rækkefølge.
- Efter tilslutning af vinkelstykket til motoren, træk forsigtigt i vinkelstykket for at sikre, at det er fast forbundet.
- Brug ikke enheden på patienter, der er allergiske over for nikkel.

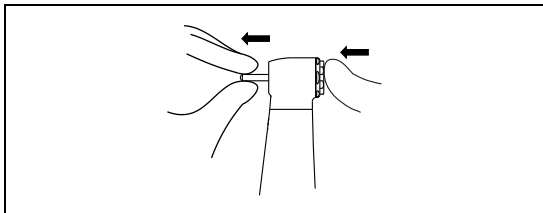
4.4 Isætning og fjernelse af boret

Indsættelse: Indsæt boret, indtil det sidder korrekt på plads. Tryk på trykknappen, og sæt boret ind i vinkelstykkehovedet, indtil borets "hak"-mekanisme går i indgreb. Slip knappen. Sørg for, at boret sidder fast ved forsigtigt at trække og skubbe boret uden at trykke på trykknappen.

Se figuren nedenfor:

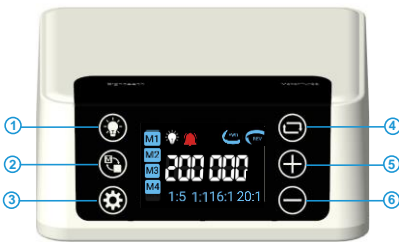


Fjernelse : Tryk på trykknappen og fjern boret, efter at den indvendige del er helt frigivet. Se figuren nedenfor.



5. Brug interface

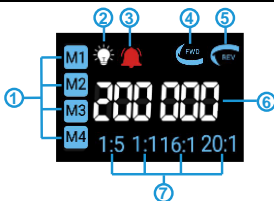
5.1 Enheds betjeningspanel



Der er 6 berøringsknapper på Enheds betjeningspanelet, deres funktioner og anvendelser er som følger:

- ① **LED-knap** : Kort tryk for at skifte motorens LED-luminans.
- ② **Arbejdstilstandsknap** : Kort tryk for at skifte arbejdstilstand (M1-M4).
- ③ **Vinkelstykkets transmissionsforhold knap** : Tryk længe i 2 til 3 sekunder for at indstille vinkelstykkets transmissionsforhold i hver arbejdstilstand.
- ④ **Rotationsretningsknap** : Kort tryk for at skifte motorens rotationsretning: med uret/mod uret (en kontinuerlig og langsom "Bip, Beep"-lyd vises, når motoren roterer mod uret)
- ⑤ **Hastighedsforøgelsesknap** : Øg motorens udgangshastighed: enkelt kort tryk for en enkelt stigning, eller langt tryk for hurtig stigning.
- ⑥ **Hastighedsreduktionsknap** : Reducer motorens udgangshastighed: enkelt kort tryk for en enkelt sænkning, eller langt tryk for hurtig reduktion.

5.2 Skærmvisning



Billedet viser enhedsskærmens skærmgrænseflade, betydningen af hvert symbol er som følger:

① **Arbejdstilstand:** Der er fire arbejdstilstande, som brugerne kan vælge (M1, M2, M3 og M4). Brugere kan indstille fire generelle arbejdstilstande i henhold til deres vaner. Hastigheden, vinkelstykkets transmissionsforhold, rotationsretning og LED-status for hver arbejdstilstand kan indstilles uafhængigt, og arbejdstilstanden kan gemmes automatisk efter hver indstilling. Den går ind i arbejdstilstanden for den sidste nedlukning, når den tændes igen.

② **LED-status:** Der er tre statusser: slukket, halvllys og højlys. Status for LED-lyset vil blive vist som højlys som standard, hver gang det tændes.

③ **Fejllampe:** Når fejllampen er tændt, indikerer det, at enheden ikke fungerer korrekt. Når dette sker, skal du kontrollere enhedens status. Fejllampen er slukket under normale forhold.

④ **FWD:** Motoren roterer med uret i den aktuelle arbejdstilstand.

⑤ **REV:** Motoren roterer mod uret i den aktuelle arbejdstilstand.

⑥ **Udgangshastighed for tandhåndstykke (RPM): Angiver den aktuelle udgangshastighed for vinkelstykket . Omdrejningshastighedsintervallet er forskelligt for vinkelstykker med forskellige transmissionsforhold.**

⑦ **Vinkelstykkets transmissionsforhold:** Angiver gearoverførselsforholdet for det aktuelle vinkelstykker . Der er fire slags transmissionsforhold (1:5, 1:1, 16:1, 20:1), vælg venligst de tilsvarende parametre i henhold til vinkelstykkets transmissionsforhold (sørg for, at vinkelstykkets transmissionsforhold stemmer overens med det indstillede håndstykke transmissionsforhold), ellers kan vinkelstykket blive beskadiget.

5.3 Begreber og definition

FWD	Forward (rotation med uret)
REV	Reverse (rotation mod uret)
RPM	Omdrejninger i minuttet
Arbejdstilstand	Såsom M1-M4
Vinkelstykke transmissionsforhold	Vinkelstykkets gearudvekslingsforhold , såsom 1:5 for stigende hastighed, 1:1 for

	konstant hastighed, 16:1 for deceleration og 20:1 for deceleration.
--	---

6. Indstilling



6.1 Indstil tilstandsparameter

M1-tilstand parameterindstilling (tilsluttet et Vinkelstykke med et transmissionsforhold på 1:5)

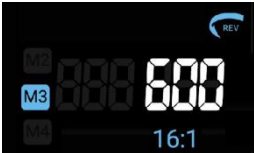






	Indstil arbejdstilstanden til M1 
	Indstil transmissionsforholdet til 1:5 
	Indstil rotationsretningen til FWD 
	Indstil LED-lysstatus til højlys 
	Indstil rotationshastigheden til 200000 RPM (Rotationsområdet er 10000 RPM - 200000RPM , og trinværdien er 5000RPM)  

M2-tilstand parameterindstilling (tilsluttet et vinkelstykke med et transmissionsforhold på 1:1)

	Indstil arbejdstilstanden til M2 
	Indstil transmissionsforholdet til 1:1 
	Indstil rotationsretningen til FWD 
	Indstil LED-lysstatus til højlys 





	Indstil rotationshastigheden til 2000 RPM (Rotationsområdet er 2000RPM - 4000RPM, og trinværdien er 1000RPM)	
		

M3-tilstand parameterindstilling (tilsluttet et vinkelstykke med et transmissionsforhold på 16:1)

	Indstil arbejdstilstanden til M3	
	Indstil transmissionsforholdet til 16:1	
	Indstil rotationsretningen til REV	
	Indstil LED-lysstatus til OFF	
	Indstil rotation 600RPM (Rotationsområdet er 100RPM - 2500RPM, og trinværdien er 100 RPM)	 

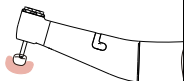
M4-tilstand parameterindstilling (tilsluttet et vinkelstykke med et transmissionsforhold på 20:1)

	Indstil arbejdstilstanden til M4	
	Indstil transmissionsforholdet til 20:1	

	Indstil rotationsretningen til FWD 
	Indstil LED-lysstatus til højlys 
	Indstil rotation til 100 RPM 
	(Rotationsområdet er 100RPM - 2000RPM, og trinværdien er 100 RPM) 

Bemærk: Ovenstående indstilling er kun et eksempel på parameterindstilling for hver arbejdstilstand. Brugere kan indstille transmissionsforhold, rotationsretning, LED-status, hastighed under hver arbejdstilstand efter deres egne behov. Trinene er de samme som ovenfor.

7.Operation



1. Installer produktet korrekt i henhold til produktinstallationstrinene;
2. Tænd for afbryderen på bagsiden af Enheden, og gå ind i standbytilstand;
3. Indstil sprayluft- og køleluftindgangstrykket, og det anbefalede tryk er 0,25-0,3 MPa.
4. Indstil vandsprayindgangstrykket, og det anbefalede tryk er 0,15-0,25 MPa.
5. Under standbytilstand, vælg en arbejdstilstand og indstil parametrene, start dental lavspændingselektromotor ved at træde på fodkontakten på tandbehandlingsenheden.



- Før du bruger apparatet første gang, skal du sørge for, at fodkontakten på behandlingsenheden er kalibreret.
- Før du bruger det til behandling, bedes du prøve det uden for mundhulen for at sikre dig, at der ikke er nogen funktionsfejl på enheden.
- Vinkelstykkets transmissionsforhold er det samme som transmissionsforholdet for den valgte arbejdstilstand, ellers kan vinkelstykket blive beskadiget.
- Kontroller vinkelstykket for at sikre, at det sprøjter normalt. Hvis sprayen er unormal, skal du stoppe med at bruge den.
- Før du starter enheden, skal du kontrollere, om motorens endeledning er flad, og sørg for, at vand- og luftrøret ikke er blokeret.
- Før du bruger enheden til en behandling, skal du sørge for, at køleluften er normal, ellers vil motoroverfladetemperaturen overstige 41 °C, hvilket kan forårsage reduktion af motoreffektiviteten eller endda skade operatøren.
- Hvis vinkelstykket eller motorens temperatur stiger tydeligt, skal du stoppe med at bruge og kontakte din forhandler.
- Vinkelstykkets bagside under behandlingen, da udstyret ellers vil blive beskadiget og endda forårsage boreflyvning, hvilket kan skade patienten.



- Når operationen er afsluttet, skal du først slippe fodkontakten på behandlingsenheden; afbryd derefter strømmen; derefter adskille vinkelstykket og motoren; fjern til sidst strømadapteren og vinkelstykkets firehulsstik på behandlingsenheden fra enheden.

8.Rengøring, desinfektion og sterilisering

8.1 Forord


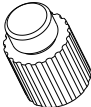

Af hygiejne- og hygiejniske sikkerhedsformål skal komponenterne (motor, motordesinfektion foran og motordesinfektion bagprop) rengøres, desinficeres og steriliseres før hver brug for at forhindre enhver kontaminering. Det drejer sig om den første anvendelse såvel som de efterfølgende anvendelser. Overhold dine nationale retningslinjer, standarder og krav til rengøring, desinfektion og sterilisering.

Genbehandlingsprocedurer har kun begrænsede implikationer for denne tandanordning. Begrænsningen af antallet af oparbejdningsprocedurer er derfor bestemt af apparatets funktion/slid. Fra behandlingssiden er der ikke noget maksimalt antal tilladte genbehandlinger. Motoren, motordesinfektionens frontprop , motordesinfektionens bagprop og vinkelstykket er verificeret til at kunne modstå 250 gange genbehandlingscykluser . Enheden bør ikke længere genbruges i tilfælde af tegn på materialenedbrydning. I tilfælde af skade skal enheden genbehandles, før den sendes tilbage til producenten til reparation.

8.2 Generelle anbefalinger

- Brugeren er ansvarlig for produktets sterilitet før første brug og hver yderligere brug samt for brugen af beskadigede eller snavsede instrumenter, hvor det er relevant efter sterilitet.
- Rengør produkterne inden for to timer efter hver brug.
- For din egen sikkerhed skal du bære personlige værnemidler (handsker, sikkerhedsbriller osv.).
- Vandkvaliteten skal opfylde kravene i EN 13060.
- Rengør og vask komponenterne grundigt før autoklavering.
- Smør ikke motoren.
- Brug ikke blegemiddel eller kloriddesinfektionsmidler.

8.3 Autoklaverbare komponenter

Autoklaverbare komponenter		
Motor 	Frontprop til motordesinfektion 	Motordesinfektion bagprop 

Vinkelstykke



- Kun ovenstående komponenter kan autoklaveres.
- Før første brug og efter hver brug, steriliser ovenstående komponenter.

Genbehandlingsinstruktioner

Forberedelse på brugsstedet: Afbryd motoren fra Enheden. Se "Kapitel 4.2 - Motortilslutning og frakobling" i denne vejledning for demonteringsinstruktioner. Fjern grov snavs fra motoroverfladen og vinkelstykke med en klud dyppet i koldt vand (0-40°C) umiddelbart efter brug. Brug ikke et fikserende rengøringsmiddel eller varmt vand (40-100°C), da dette kan forårsage fiksering af rester, som kan påvirke resultatet af oparbejdningsprocessen.



- Nedsæk ikke motoren og vinkelstykket eller tør det af med nogen af følgende funktionelle vand (surt elektrolyseret vand, stærk alkalisk opløsning eller ozonvand), medicinske midler (glutaral osv.) eller andre specielle typer af vand eller kommercielle rengøringsmidler. Sådanne væsker kan resultere i metalkorrosion og vedhæftning af de resterende medicinske midler til komponenterne.
- Skyl ikke motoren med vand, for at forhindre vand i at trænge ind i motoren.

Transport:

Sikker opbevaring og transport til oparbejdningsområdet for at undgå skader og forurening til miljøet.

Forrensning:

Tør motoroverfladen af med en klud dyppet i rent vand.

Foretag en manuel forrensning, indtil komponenterne er visuelt rene.

Foretag en manuel forrensning, indtil vinkelstykket er visuelt rent. Rengør overfladerne med en blød børste. Og rengør patronen med en fin blød børste.

Rengøring af motor og:

For at forhindre vand i at trænge ind i motoren anbefales manuel rengøring. Hvis vandet kommer ind i motoren, kan det forårsage unormal støj eller vibrationer, hvilket vil reducere motorens levetid.

Tør motoroverfladen af mere end 5 gange med en blød klud, som er dyppet i rent vand.

Tør derefter motoroverfladen af mere end 5 gange med en blød klud, som er dyppet i Ethanol (70-80 vol % Ethanol) .mindst 2 minutter hver gang.



- Skyl ikke motoren med vand, for at forhindre vand i at trænge ind i motoren.
- Nedsenk ikke motoren med væske.

Rengøring af dental vinkelret Vinkelstykke :

Vedrørende rengøring/desinfektion, skylning og tørring er det for at skelne mellem manuelle og automatiserede oparbejdningmetoder. Automatiserede oparbejdningmetoder skal foretrækkes, især på grund af det bedre standardiseringspotentiale og industriel sikkerhed.

Automatisk rengøring:

Læg forsigtigt komponenterne i vaske-desinfektoren på en bakke og indstil parametrene som følger, og start derefter programmet:

4 min forvask med koldt vand (0-40°C);

tømning

5 min vask med et mildt alkalisk rengøringsmiddel (pH-værdi mellem 7,5 og 8,5) ved 55°C±2 °C ;

tømning

3 min neutralisering med varmt vand (40-60°C);

tømning

5 min mellemskylning med varmt vand (40-60°C);

Tømning

De automatiserede rengøringsprocesser er blevet valideret ved at bruge 0,5 % neodisher MediClean forte (Dr. Weigert).

Bemærk: De automatiserede rengøringsprocesser er blevet valideret ved at bruge 0,5 % neodisher MediClean forte (Dr.

Weigert) og Rapid-A520 vaskemaskine-desinfektor fra Shandong Xinhua Medical Device Co., Ltd.



- Brug kun godkendte vaske-desinfektionsmidler i henhold til EN ISO 15883, vedligehold og kalibrer det regelmæssigt.
- Følg instruktionerne og overhold koncentrationer givet af producenten (se generelle anbefalinger).

Undgå enhver kontakt mellem det dentale kontravinkelVinkelstykke og ethvert instrument, sæt, støtte eller beholder.

Desinfektion til motor:

Tør overfladen af motoren (inklusive motordesinfektionens for- og bagprop) af 3 gange med en blød klud dyppet i Ethanol (70-80 vol % Ethanol), mindst 2 minutter hver gang.

Automatisk desinfektion til dental vinkelret Vinkelstykke :

Automatisk termisk desinfektion i vaskemaskine/desinfektionsmaskine under hensyntagen til nationale krav med hensyn til A0-værdi (se EN ISO 15883). En desinfektionscyklus på 5 min. desinfektion ved $93\pm 2^{\circ}\text{C}$ er blevet valideret for enheden til at opnå en A0-værdi på 3000. Efter manuel rengøring skal instrumenterne automatisk desinficeres eller steriliseres med det samme. En manuel desinfektion anbefales ikke.

Tørring til motor:

Manuel tørring:

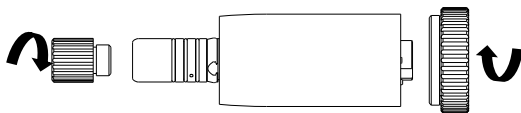
Manuel tørring kan udføres gennem fnugfri håndklæde. Insuffler instrumenternes hulrum ved at bruge steril trykluft.

Automatisk tørring til dental vinkelret Vinkelstykke :

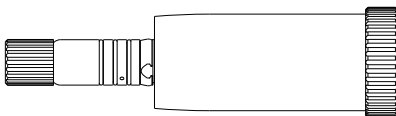
Tørring af ydersiden af instrumentet gennem tørrecyklus af vaskemaskine/desinfektor. Om nødvendigt kan yderligere manuel tørring udføres gennem fnugfri håndklæde. Utilstrækkelige hulrum i instrumenter ved brug af steril trykluft.

Installation af desinfektionsstik:

For at forhindre dampen i at trænge ind i motoren, skru venligst motordesinfektionens forreste og motordesinfektionens bagprop til begge ender af motoren før sterilisering . Se figurerne nedenfor:



Frontstik Bagstik



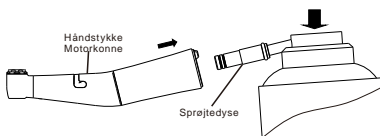
Fuldført tilstand



- Sørg for at skrue propperne til motoren før sterilisering, ellers vil det reducere motorens levetid.

Smøring til dental vinkelret Vinkelstykke :

Indsæt spraydysen bag på vinkelstykket , og påfør vinkelstykket professionelt smøremiddel til smøring og vedligeholdelse. Tryk på smøremiddelknappen (i 2-3 sekunder), indtil smøremidlet løber ud af Vinkelstykkehovedet . Tryk gentagne gange, indtil der ikke kommer sort smøremiddel ud af Vinkelstykkehovedet . Se figuren nedenfor:



- Før emballering og autoklavering skal vinkelstykket smøres i henhold til producentens anvisninger.
- Smør ikke motoren

Emballage:

De enheder, der kræver sterilisering, kan pakkes sammen i én pose , men det er nødvendigt at sikre, at emballagen er stor nok og ikke bliver beskadiget på grund af for stort volumen.



- Tjek gyldighedsperioden for posen givet af producenten for at bestemme holdbarheden.
- Brug poser, der tåler en temperatur på op til 141 °C og i overensstemmelse med EN ISO 11607.
- Smør ikke motoren.
- Sørg for, at desinfektionspropperne er skruet fast inden emballering.

Sterilisering:

Sterilisering af instrumenter ved at anvende en fraktioneret præ-vakuum dampsteriliseringsproces (i henhold til EN 285/EN 13060/EN ISO 17665) under hensyntagen til de respektive landekrav.

Minimumskrav: 5 min ved 134 ±2 °C

Tørretid: mindst 8 min

Flashsterilisering er ikke tilladt på lumeninstrumenter!



- Brug kun godkendte autoklaveanordninger i henhold til EN 13060 eller EN 285.
- Brug en valideret steriliseringsprocedure i henhold til EN ISO 17665.
- Overhold vedligeholdelsesproceduren for autoklavenheden, som er angivet af producenten.
- Brug kun denne anbefalede steriliseringsprocedure.
- Kontroller effektiviteten (emballageintegritet, ingen fugt, farveændring af steriliseringsindikatorer, fysisk-kemiske integratorer, digitale registreringer af cyklusparametre).
- Vent til afkøling før berøring.

Opbevaring:

Opbevar de steriliserede instrumenter i et tørt, rent og støvfrit miljø ved beskedne temperaturer, se etiketten og brugervejledningen.


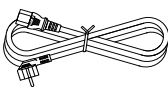




- Sterilitet kan ikke garanteres, hvis emballagen er åben, beskadiget eller våd.
- Tjek emballagen og motoren før brug (emballageintegritet, ingen fugt og gyldighedsperiode).



Ovenstående instruktioner er blevet valideret af producenten af det medicinske udstyr som værende i stand til at forberede et medicinsk udstyr til brug. Det er fortsat processorens ansvar at sikre, at behandlingen, som den faktisk udføres ved brug af udstyr, materialer og personale i forarbejdningsanlægget, opnår det ønskede resultat. Dette kræver verifikation og/eller validering og rutinemæssig overvågning af processen. Ligeledes bør enhver afvigelse fra processorens side fra de angivne instruktioner vurderes korrekt for effektivitet og potentielle negative konsekvenser.

8.4 Desinfektionskomponenter

Desinfektionskomponenter		
<p>Enhed</p> 	<p>Strømkabel</p> 	<p>Adapter</p> 
<p>Tør alle overflader af med en klud let fugtet med ethanol til desinfektion (Ethanol 70 til 80 vol %) i mindst 2 minutter, gentag i 5 gange.</p>		
<p></p> <ul style="list-style-type: none">● Brug ikke andre desinfektionsmidler end ethanol til desinfektion (Ethanol 70 til 80 vol %).● Brug ikke for meget ethanol for at forhindre ethanol i at sive ind i delene og beskadige de indvendige dele.● Desinficer før og efter hver brug.		

9.Fejladvarsler



Når indgangsluftkildetrykket er mere end 0,6 MPa, vil fejlindikatoren være tændt. På dette tidspunkt vil Enheden ikke arbejde, mens du betjener kontrolfodkontakten. Juster indgangstrykket til området 0,25-0,5 MPa. Hvis fejllampen stadig lyser, skal du kontakte din lokale forhandler.

Når motordrevet svigter, vil fejllampen være tændt, kontakt venligst din lokale forhandler for reparation, adskil ikke maskinen for selv at reparere den.

10.Fejlfinding

Når der er problemer, skal du kontrollere følgende punkter, før du kontakter din forhandler. Hvis ingen af disse er gældende, eller problemet ikke afhjælpes, selv efter at der er truffet handling, kan produktet have fejlet. Kontakt din forhandler.


Problem	Årsag	Løsning
Kan ikke tænde	Der er brugt en forkert strømadapter	Brug venligst den originale strømadapter
	Strømadapteren er ikke sat i stikkontakten	Kontroller venligst forbindelsen
	Stikkontakten er ikke strømførende	Kontroller venligst forbindelsen
Motoren roterer ikke	Tryklufttrykket er for lavt, eller luftkilden er ikke åben	Tjek om luftkilden er åben og juster lufttrykket mellem 0,25MPa -0,5MPa
	Vinkelstykke sidder fast	Træk vinkelstykket ud og kontroller, om motoren roterer. Hvis den kan rotere normalt, bedes du rengøre eller reparere vinkelstykket
	Problem på kontrolfodkontakten på tandbehandlingsenheden	Kontroller, om kontrolfodkontakten kan styre vand- og luftkilden i tandbehandlingsenheden
Boret kan ikke fastspændes, eller boret kan ikke indsættes	Boret opfylder ikke standarden	Påfør det bor, der opfylder standarden
	Rust eller resterende pletter på patronen	Smør og rengør det indvendige hul
Dårlig spray eller spray på	Vinkelstykkets trehulsdyse er	Rens og uddyb den tre-huls dyse med en nål

maskinhovedet	blokeret af urenheder	
---------------	-----------------------	--



- Uautoriseret ændring af MotorTurbo kan forårsage farer:
- Motoren kan ikke vende.
- Vand- eller luftlækage fra motoren.
- Enheden kan ikke styre motoren.
- Skader på kredsløb

11.Tekniske data

Fabrikant	Changzhou Sifary Medical Technology Co., Ltd.
Model	MotorTurbo
Strømadapterindgang	AC 100~240V, 50/60Hz, ± 1 Hz 1,5A
Strømadapterudgang	27V --- 2.5A
Strømadapter sikring	 T3.15AL 250V
Hovedenhedens input	27V --- 2,5A
Køleluft (Q)	5NL/min \leq Q \leq 40NL/min (0.25MPa-0.5MPa)
Motor Spray lufttilførsel	$\geq 1,5$ NL/min (0,25 MPa)
Motor Spray vandflow	≥ 50 mL/min (0,25MPa)
Luftryksområde	0,25 MPa-0,5 MPa
Vandtryksområde	0,15 MPa-0,5 MPa
Vinkelstykke spray vand flow	≥ 50 mL/min(200kPa)
Vinkelstykke spray luftstrøm	$\geq 1,5$ NL/min (200 kPa)
Hastighedsområde	2000-40000 RPM, ± 10 %
Moment	> 1 N·cm
Vinkelstykke-konnektortype	Overhold ISO 3964:2016 Tandlægekoblingsdimensioner for Vinkelstykkekonnektorer
Skafttype og størrelse	Overhold ISO 1797:2017 krav til type 3 skaft, diameter $\varnothing 1.6_{-0.01}^0$ mm
Chuck type	Trykknappatron
Gearforhold	1:5
Lys	Hvid LED
Type beskyttelse mod elektrisk stød	Klasse I
MDR: Bilag VIII	Klasse IIa
Anvendt del (motor)	B
Driftstilstand	Intermitterende drift, ON 1 minut / OFF 5 minutter
Beskyttelse mod indtrængen	IPX0

11 Tekniske data

Driftsbetingelser	Anvendelse: i lukkede rum Omgivelsestemperatur: 5°C ~ 40°C Relativ luftfugtighed: <80 % Driftshøjde < 3000m over havets overflade
Transport- og opbevaringsforhold	Omgivelsestemperatur: -20 °C ~ +55 °C Relativ luftfugtighed: 20 % ~ 80 % Atmosfærisk tryk: 70kPa ~ 106kPa

12. EMC tabeller

Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetiske emissioner		
MotorTurbo er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret nedenfor . Kunden eller brugeren af MotorTurbo skal sikre, at den bruges i et sådant miljø.		
Emissionstest	Overholdelse	Elektromagnetisk miljøvejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	MotorTurbo bruger kun RF - energi til dens interne funktion. Derfor er dens RF-emissioner meget lave og vil sandsynligvis ikke forårsage interferens i nærliggende elektronisk udstyr.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	MotorTurbo er velegnet til brug i alle virksomheder, inklusive boliger og dem, der er direkte forbundet til det offentlige lavspændingsnetværk, der forsyner bygninger, der bruges til boligformål.
Harmoniske emissioner IEC61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/fli mmeremissioner IEC 61000-3-3	Overhold er	

Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetisk immunitet			
MotorTurbo er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret nedenfor . Kunden eller brugeren af MotorTurbo skal sikre, at den bruges i et sådant miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601 testniveau	Overholdelse sniveau	Elektromagnetisk miljø - vejledning

Elektrostatisk afladning (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV luft	+/- 8 kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV luft	Gulve skal være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulve er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Elektrisk hurtig transienter/bursts IEC 61000-4-4	± 2 kV 100kHz gentagelsesfrekvens	± 2 kV 100kHz gentagelsesfrekvens	Kvaliteten af lysnettet bør svare til et typisk kommercielt eller hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	Linje til linje: $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV	Linje til linje: $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV	Kvaliteten af lysnettet bør svare til et typisk kommercielt eller hospitalsmiljø.
Spændingsfald IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cyklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0% UT; 1 cyklus og 70% UT; 25/30 cyklusser sinusfase ved 0°	0% UT; 0,5 cyklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0% UT; 1 cyklus og 70% UT; 25/30 cyklusser sinusfase ved 0°	Kvaliteten af lysnettet bør svare til et typisk kommercielt eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af enheder kræver fortsat drift under strømafbryd

Spændingsaf- rydelser IEC 61000-4- 11	0% UT; 250/300 cyklus	0% UT; 250/300 cyklus	elser, anbefales det, at enheder får strøm fra en uafbrydelig strømforsyn- ing eller et batteri
Magnetfelt med nominel effektfrekvens IEC 61000-4- 8	30 A/m 50Hz eller 60Hz	30 A/m 50Hz eller 60Hz	Magnetfelt med strømfrekve- ns bør være på niveauer, der er karakteristis- ke for en typisk placering i et typisk kommercielt eller hospitalsmil- jø.
<p>Bemærk: UT: nominel spænding(er); F.eks. betyder 25/30 cyklusser 25 cyklusser ved 50Hz eller 30 cyklusser ved 60Hz</p>			

Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetisk immunitet

MotorTurbo er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret nedenfor . Kunden eller brugeren af **MotorTurbo** skal sikre, at den bruges i et sådant miljø.

Immunitets test	IEC 60601 testniv eau	Overholdelsesn iveau	Elektromagneti- sk miljø - vejledning
----------------------------	--	---------------------------------	--

Ledede forstyrrelser induceret af RF-felter IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz, 6 V i ISM-bånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz,	3 V 0,15 MHz – 80 MHz, 6 V i ISM-bånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz, 80 % AM ved 1 kHz 3 V/m, 80 MHz – 2,7 GHz, 80 % AM ved 1 kHz	Bærbart RF-kommunikationsudstyr (inklusive ydre enheder såsom antennekabler og eksterne antenner) bør ikke bruges tættere end 30 cm (12 tommer) fra nogen del af MotorTurbo'en , inklusive kabler specificeret af producenten.
Udstrålede RF EM-felter IEC 61000-4-3	80 % AM ved 1 kHz 3 V/m, 80 MHz – 2,7 GHz, 80 % AM ved 1 kHz		

Nærhedsfelter fra RF trådløst kommunikationsudstyr

I dag er mange trådløse RF-udstyr blevet brugt på forskellige sundhedssteder, hvor der bruges medicinsk udstyr og/eller systemer. Når de bruges i umiddelbar nærhed af medicinsk udstyr og/eller systemer, kan det medicinske udstyr og/eller systemernes grundlæggende sikkerhed og væsentlige ydeevne blive påvirket. MotorTurbo er **blevet** testet med immunitetstestniveauet i nedenstående tabel og opfylder de relaterede krav i IEC 60601-2:2020. Kunden og/eller brugeren skal hjælpe med at holde en minimumsafstand på 30 cm mellem RF trådløst kommunikationsudstyr og **MotorTurbo'en** .

Test frekvens (MHz)	Bånd (MHz)	Service	Immunitetstestniveau (V/m)
			Professionelt sundhedscentermiljø
385	380-390	TETRA 400	Pulsmodulation 18Hz, 27V/m
450	430-470	GMRS 460 FRS 460	FM, ±5kHz afvigelse, 1kHz sinus, 28V/m
710		LTE-bånd 13, 17	

745	704-787		Pulsmodulation 217Hz, 9V/m
780			
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulsmodulation 18Hz, 28V/m
870			
930			
1720	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE-bånd 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulsmodulation 217Hz, 28V/m
1845			
1970			
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-bånd 7	Pulsmodulation 217Hz, 28V/m
5240	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulation 217Hz, 9V/m
5500			
5785			

Vejledning og producentens erklæring – Nærhedsmagnetiske felter

MotorTurbo er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret nedenfor . Kunden eller brugeren af **MotorTurbo** skal sikre, at den bruges i et sådant miljø.

Nærhedsmagnetiske felter	IEC 61000-4-39 testniveau	Overholdelsesniveauer	Elektromagnetisk miljø-vejledning
Nærhedsmagnetiske felter	134,2 kHz Pulsmodulation 2,1 kHz	65A/m	Magnetfelt med strømfrekvens skal være på niveauer, der er karakteristiske for en typisk placering i et typisk kommercielt eller hospitalsmiljø.
Nærhedsmagnetiske felter	13,56 MHz Pulsmodulation 50 kHz	7,5 A/m	

Kabeloplysninger:

Kabel navn	Kabellængde (m)	Afskærmet eller ej	Bemærkning
Adapter udgangskabel	1	Ikke	/
Strømkabel	1.8	Ikke	/
Motorens endekabel	2	Ikke	/



- Brug af andet tilbehør og kabler end dem, der er specificeret eller leveret af producenten af **MotorTurbo**, kan resultere i øget elektromagnetisk emission eller nedsat elektromagnetisk immunitet af **MotorTurbo** og resultere i forkert drift.
- Brug af **MotorTurbo** ved siden af eller stablet med andet udstyr bør undgås, da det kan resultere i forkert betjening. Hvis sådan brug er nødvendig, **MotorTurbo** og det andet udstyr skal observeres for at verificere, at det fungerer normalt.

13. Garanti

1. **MotorTurbo** har garanti mod fabrikationsfejl og materialefejl, og garantiperioden er 12 måneder fra leveringsdagen til kunden. Garantiperioden for Dental Contra-angle Handpiece er 6 måneder fra leveringsdagen til kunden
2. **MotorTurbo** bør reparerer af udstyrsteknologi afdelingen i Changzhou Sifary Medical Technology Co., Ltd. eller vedligeholdelsesservicepartnere, der er autoriseret af Changzhou Sifary Medical Technology Co., Ltd. Angiv ikke kredsløbsdiagram, materialeseddel, forklaringer, kalibreringsregler og andet vedligeholdelsesmateriale til andre organisationer.
3. Hvis kvalitetssikringsklagen er rimelig, skal Changzhou Sifary Medical Technology Co., Ltd. eller vedligeholdelsesservicepartner autoriseret af Changzhou Sifary Medical Technology Co., Ltd. yde reparationservice så hurtigt som muligt.
4. Skulle skaden vise sig at være forårsaget af brugerens uagtsomhed i den daglige vedligeholdelse, bortfalder garantien herefter.
5. Changzhou Sifary Medical Technology Co., Ltd. forbeholder sig retten til at analysere og fastslå årsagen til eventuelle problemer.

14. Erklæring

Holdbarhed

Holdbarheden af produkter i **MotorTurbo** -serien er 5 år.
For at sikre fortsat sikker brug af **MotorTurbo** . Det anbefales, at udstyret (motor og Enhed) kontrolleres og repareres hos forhandleren en gang om året.

Opretholdelse

FABRIKANT vil levere kredsløbsdiagrammer, komponentliste, beskrivelser, kalibreringsinstruktioner for at hjælpe SERVICEPERSONALE i delereparation.

Bortskaffelse

Pakken skal genbruges. Metaldele af enheden bortskaffes som metalskrot. Syntetiske materialer, elektriske komponenter og printplader bortskaffes som elektrisk skrot. Håndter dem i overensstemmelse med de lokale miljøbeskyttelseslove og -bestemmelser.

Rettigheder

Alle rettigheder til at ændre produktet er forbeholdt producenten uden yderligere varsel. Billederne er kun til reference. De endelige tolkningsrettigheder tilhører CHANGZHOU SIFARY MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD. Det industrielle design, den indre struktur osv . har krævet adskillige patenter af SIFARY, enhver kopi eller falsk produkt skal tage juridisk ansvar.



Enhver alvorlig hændelse skal rapporteres til fabrikanten og den kompetente myndighed



Changzhou Sifary Medical Technology Co., Ltd.

Tilføj: No.99, Qingyang Road, Xuejia County, Xinbei District, 213000 Changzhou, Jiangsu, Kina

Tlf.: +86-0519-85962691

Fax: +86-0519-85962691

E-mail: Info@sifary.com

Hjemmeside: www.sifary.com



Caretechion GmbH

Tlf.: +49 211 2398 900

Tilføj: Niederrheinstr . 71, 40474 Düsseldorf, Tyskland

E-mail: info@caretechion.de

Alle rettigheder forbeholdes.